

VISA AND IMMIGRATION OFFICE

IMMIGRATION DEPARTMENT

FORM

Service Card

Given name and Surname [initials] name Harry

APPLICATION

I request the issuance-extension of an identity card  
for \_\_\_\_\_

I hereby give the following information about myself:

1. Citizenship: American
2. Date and place of birth: 1937, New Orleans
3. Nationality: American
4. Married (or divorced, widow, widower) [none] in 1941
5. Citizenship of wife: Greek
6. Date and year of birth of children (etc.): [blank]
7. When did you enter the USSR for the first time: October, 1939
8. How many other times have you been in the USSR, etc.: [blank]
9. When, under what number and by whom were you last issued an entry visa for the USSR, and period of validity: No. 45334,  
October 14, 1939, USSR Embassy in Finland, valid until  
October 21, 1939.
10. Date and place of last crossing of the USSR borders: October 14,  
1939, Ulyanovsk
11. Purpose of coming to the USSR: residence
12. Occupations: [blank]

D-216  
M-30-1

1 А (с.к.р.)

Родственники, проживающие в СССР

Фамилия, имя, отчество	Степень родства (отец, мать, муж, жена, сын, дочь, братья, сестры)	Гражданство родственников	Местожительство и место работы
не имеею			

Родственники, проживающие за границей

Фамилия, имя, отчество	Степень родства (отец, мать, муж, жена, сын, дочь, братья, сестры)	Гражданство родственников	Местожительство и место работы
Майб в США	Майб	Гражд. США	3124 Запад 5 <sup>2</sup> ули
Маргарет Освальд			Форт Вор- Тхедс. 3124 West 5 <sup>1</sup> Fort worth. Texas

29. XII 1959 г.

Подпись заявителя

Lee H. Oswald

1959

ТЕХНИЧЕСКИЕ ОТМЕТКИ:

*I was requested by the American Consulate in Moscow, I did not  
desire to be divided in the Soviet Union for its general  
interest in the Soviet Union being that I am a resident  
of the United States.*

*У меня нет никаких документов, так как я отдал свой документ  
Американскому консулу в Москве. Я не  
хотел бы делиться на территории Советского Союза и  
на территории США.*

*Согласно принятым в Советском Союзе документам  
я не могу быть разделен на территории Советского  
Союза и так как я бы принадлежал к  
Соединенным Штатам.*

D-216

DEPARTMENT OF STATE  
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

23 DEC 1963 (Dec. 43)

To the Chief of the Militia, Minsk Office

To: Marina Nikolayevna Gould, residing at No. 4 Kalinin St.,  
Apt. 24, Minsk

From: Lee Harvey Gould, same address

Invitation

I, Lee Harvey Gould, hereby invite my wife Marina Nikolayevna Gould  
to live with me in the USA.

I promise financial support, which I am able to provide for her.

Lee Harvey Gould



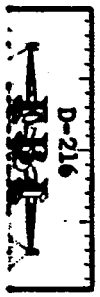
1. Салтукуну Абулгуна - 2. Кутук. Ероукулуну Кантара.  
 Учурлуу Магунте Хатолубук  
 т. 1956-жылдан бери по адресу,  
 2. Кутук, ул. Хатунтукта 4, 4024.  
 0111. Учурлуу Ну Харбен  
 т. 1956-жылдан бери по адресу.

Безов

Я, Учурлуу Ну Харбен, Магунтукуну  
 Безовом тундурганым Абулгуна  
 Учурлуу Магунте Хатолубук ул.  
 Магунтукта 4, 4024.

Ошундуктан Магунтукуну  
 тундурганым, Колорго Я умукто  
 болушкондуну тундурганым.

Ну Харбен Учурлуу



DEPARTMENT OF STATE  
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 15028 (Doc. 2A)

RECEIPT

I, Lee Harvey Oswald, hereby acknowledge that the residence and travel regulations for persons without citizenship and the responsibility for violating such regulations have been explained to me.

2/5/59

Translation of text done by Interviewer translator

R. [?] Shironova

Identity Card Series P No. 311479 received 2/5/1960

[s] Lee H. Oswald

D-216

Заявление

Мне з/у Овладу де Харвей разлучил порядок  
происшествия и передвижения детективных для меня  
бы разведания и ответственности за нарушение этого  
порядка.

5/1-59 г.

перез моего передела переводчик информации *М. Мирон*

*Л. Н. Дэвид*

кег на письмо серии П № 311479 полагая  
5/1-1960: *Л. Н. Дэвид*

D-216

DEPARTMENT OF STATE  
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 15026 (Rev. 28)

To Visa and Registration Office, Ministry Department of the Bulgarian  
SER from citizen] Maria Nikolayova Gould, residing at No. 1 Kalina  
St., Apt. 24, Minsk

Statement

I, Maria Nikolayova Gould, give my consent to the departure of my  
husband, Lee Harvey Gould, from the USSR to the USA.

M. Gould

7/14/1961

Леоуова

I, Notary of the 1st Minsk State Notarial Office, do certify the  
authenticity of the foregoing signature of citizen] Maria Nikolayova  
Gould, written in her own hand in my presence. Identity of citizen M. N.  
Gould has been verified.

State fee collected: 30 K[opeks] under No. 14-21313

Notary (Signature)

[Stamp of the foregoing notarial office of the USSR]

D-216

В отдел Виз и регистрации  
Управления милиции  
Белорусской ССР  
от гр. Освальд Марии Николаевны.  
ик. проживающей: в Минск  
ул. Коммуна 4 кв 24

Заявление:

Я, Освальд Мария Николаевна, даю  
свое согласие на выезд моего мужа.  
Ли Харви Освальда из СССР в США.

М. Освальд

D-216

1 6 1951

г. М. Львовская ул

подписи: 1-й Минской Государственной центральной конторы  
свидетельство о подлинности подписей: в подлинн. гр.

Освальд Мария  
Ли Харви

сделанное: Освальд М Н собственноручно в поле присутствия. Самознач-  
ность, гр. Ли Харви проверено:

Минского государственного ЮК паспорт 244-21318  
Минск Освальд





DEPARTMENT OF STATE  
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

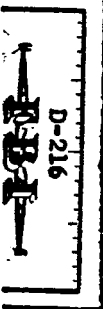
LS NO. 15028 (Doc. 30)

To the Chief of the Minsk Militia Department from Marina Nikolayevna  
Gould, residing at No. 4 Kalinin St., Apt. 24, Minsk.

Application

I request that a visa be issued to me for departure from the USSR for  
the USA for permanent residence because of my marriage to Lee Harvey Gould,  
a citizen of the USA.

8/21/52



3B

Народному Тресту  
Ленинградского гор. Совета  
от Освальд Марины  
Григорьевны, проживающей  
в г. Ленинске по ул. Коммуна  
дом 4 кв 24.

Заявление

Прошу выдать мне визу на выезд  
из СССР в связи с моим постоянным  
жительство, визу можно выдать  
в срок с гр. США на Харви Освальда

М. Освальд

21/11/61

P-216

13. Place of work: Radio plant, Exchange St., Miami.

14. Address: Miami, Bannockburn Street, house No. 4, Apt. No. 214  
Miami District: Leon District Court

**I submit the following documents:**

1. National passport: No. 177542 issued September 21, 1939 by U.S. Department of State, at Los Angeles.
2. Monthly card for person without citizenship, Series [blank] No. 32477 of January 4, 1940, issued by the Executive Committee of the House City Council, in House, CTR, Interior Department; expires on January 4, 1941.
3. Three photographs.

**RELATIVE LIFE IN THE U.S.**

Surname, given name	Relationship	Citizenship of relative	Place of residence and employment
Quaid, Maria Magdalena	wife	Swedish	Bannockburn, Ill. Miami [Address?] Hospital of Miami

**RELATIVE LIFE ABROAD**

Surname, given name	Relationship	Citizenship of relative	Place of residence and employment
Quaid, Margaret	Sister	American	Yonkers, N.Y. Box 922
Quaid, Robert	Sister	American	Fort Worth, TX 753 Broadway St.
Walt (T) S....(?)	Wife	American	New Orleans, 177 South St.

January 4, 1940 [Signature] (Signed) Leo E. Quaid

Technical remarks:

Monthly card Series A1 No. 32466 issued. Expires July 2, 1941.

Received application and verified documents

Subscribed: [Signature] (Illegible name)  
Position and signature

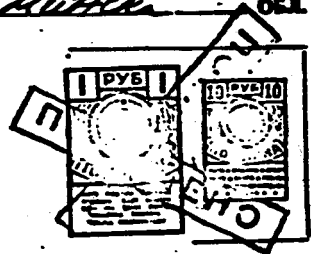
January 4, 1940.

D-216

3A(2)

В ОТДЕЛ ВИЗ И РЕГИСТРАЦИИ УПРАВЛ. МИЛИЦИИ г. Минск ОБЛ.

Фамилия Освальд  
Имя Ли Отчество Харвэй



### ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу о выдании, продлении виз на жительство для иностраница  
(указать своего виза)

Содержу о себе следующие сведения:

1. Подлинность Американец
2. Год и место рождения 1939 Новый Орлеан
3. Национальность Американец
4. Брак нет
5. Место рождения Луизиана штат Нью-Орлеан 1939
6. Подлинность Собственник
7. Когда прибыли впервые в СССР в октябре 1957
8. Сколько раз еще были в СССР, где и время пребывания
9. Когда и за какими № и кем выдана виза на въезд и срок виз № 403337  
четырнадцатого октября 1957 посольства СССР в Финляндии  
до 22 октября 1957.
10. Дата и место пересела границ СССР последний раз Штадт-у-д-е-р-е-н  
Вильгельм
11. Цель приезда в СССР жительство
12. Профессия или занятие
13. Место работы Радио завод ул. Купеческая г. Минск.
14. Место жительства гор. Минск ул. Коммунистическая  
дом № 4 кв. № 24 отделение милиции Альминского райисполкома

Прилагаю следующие документы:

1. Национальный паспорт за № 1733242 от 11 сентября 1957 г. выданный  
(кем и где) гос. Теллерисот США, г. Лос Анжелос  
сроком до 11 сентября 1965.
2. Вид на жительство для Ли, С. Харвэй серия 31477  
от 04 января 1957 г. выданный Посольством СССР (кем и где) Чехословакия  
ОВИР Управ. Визы Р. Ч. сроком до 04 1957 г.
3. Три фотокарточки.

D-216

3A(2) (cont.)

Родственники, проживающие в СССР

Фамилия, имя, отчество	Степень родства	Гражданство родственников	Место жительства и место работы
Освальд, Маргарита Николаевна	Член	Советский	ул. Коммунистическая 4-24, 3-й этаж, Солтс-Сити 2. Минск.

Родственники, проживающие за границей

Фамилия, имя, отчество	Степень родства	Гражданство родственников	Место жительства и место работы
Освальд, Карлос Альберт	Мать	Американ.	2. Вирджиния, ок. 211, 252
Освальд, Роберт	Брат	Американ.	2. Форт Ворт, ул. Давенпорт 2313.
Мирин, Джон	Дядя	Американ.	2. Новый Орлеан, ул. Фрэнк 757.

04. Октября 1962г.

Альберт Освальд (подпись)

Технические отметки:

Виза на удостоверение серии 88  
№ 249566 выдана 2.7.1962г.

Заявление принята и продолжение

документы приосред.

Альберт Освальд  
(должность и должность сотрудника)

4. января 1962г.

D-216

(Sec. 24(1))

WAR AND RECONSTRUCTION OFFICE  
MILITIA DEPARTMENT  
FORM

Surname: Gould

Given name: Joe      Father's (middle) name: Harvey

APPLICATION

I request the issuance-extension of an Identity card  
for rather without citizenship

I hereby give the following information about myself:

1. Citizenship: American
2. Date and place of birth: 1929, New Orleans, U.S.A.
3. Nationality: American
4. Married (or Not married)
5. Citizenship of wife: (blank)
6. Date and year of birth of children, etc.: (blank)
7. When did you enter the U.S. for the first time: 10/14/59
8. How many other times have you been in the U.S., etc.: none
9. When, under what number and by what name you last passed an entry visa for the U.S., and period of validity: Was issued by U.S. Embassy in Belfast, don't remember (blank)
10. Date and place of last crossing of the U.S. border: October 14, 1959, Waberg.
11. Purpose of coming to the U.S.: Temporary (?)
12. Occupation: Accountant

- 11. Place of work: West rifle plant.
- 12. Address: British St., house No. 4, Apt. 24

I submit the following documents:

- 1. National passport: [blank]
- 2. Identity card Series P No. 321479 of January 4, 1942, issued by [blank] expires on January 4, 1943.
- 3. Three photographs

RELATIVE LIVING IN THE USA

Name, given name	Relationship	Citizenship	Place of residence of relatives and employment
[blank]			

RELATIVE LIVING ABROAD

Name, given name	Relationship	Citizenship of relatives	Place of residence and employment
[blank]			

January 4, 1942 [sig] (Signed): Joe Harvey Smith

Identity card Series P 321479 [sig] (321479) extended to January 4, 1943 [sig]

Received Application and verified documents

Signature: [Signature] (Illegible name)  
Position and Signature

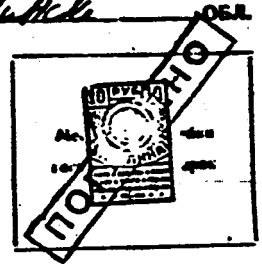
January 4, 1942.

D-216

37(1)

В ОТДЕЛ ВИЗ И РЕГИСТРАЦИИ УПРАВЛ. МИЛИЦИИ Горы Милки ОБЛ.

Фамилия ОСВАТЪЯ  
Имя П. И. Отчество Харвеев



*Б. Яценко*  
**ЗАЯВЛЕНИЕ**  
Продать выданный пропуск на въезд на жительство для Полы Ву Зубковича  
(указать место выезда)

Свойму ребё следующие сведения:  
1. Гражданство Украинской ССР  
2. Год и место рождения 1935 г. Идичур Орджоникидз, С.М.И.  
3. Национальности Украинская  
4. Семейное положение вдова  
5. Место рождения С.М.И.  
6. Имя год рождения детей до 16 лет, совместно проживающих: нет

7. Когда прибыл впервые в СССР 2/8/59  
8. Сколько раз еще были в СССР, где и время пребывания не был

9. Когда и за каким № и кем выданы визы на въезд и срок визы 20 Визы Зубковича; паспорт СССР; Горы Милки; № 311 477

10. Дата и место переезда границ СССР последний раз 31.10.59

11. Цель приезда в СССР на работу

12. Профессия или занятие Слесарь

13. Место работы Милкинский завод

14. Место жительства гор. Милки ул. Халыкина  
дом № 4 кв. № 24 отделение милиции

Прилагаю следующие документы:

1. Национальный паспорт за № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ 195 г., выданный \_\_\_\_\_ (кем и где) \_\_\_\_\_ сроком до \_\_\_\_\_ 195 г.

2. Вид на жительство для Полы Ву Зубковича № 311 477 от 04 января 1959 г. выданный \_\_\_\_\_ (кем и где) \_\_\_\_\_ сроком до 04 января 1962 г.

3. Три фотокарточки. Сл. на оборот.

D-216



3A(1) (cont.)

Родственники, проживающие в СССР

ФАМИЛИЯ, ИМЯ, ОТЧЕСТВО	Степень родства	Гражданство родственника	Место жительства и место работы
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>

Родственники, проживающие за границей

ФАМИЛИЯ, ИМЯ, ОТЧЕСТВО	Степень родства	Гражданство родственника	Место жительства и место работы
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>
<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>	<del> </del>

01 - ЯНВАРЯ 1962.

И. Юрбицкий (подпись)

Технические отметки:

Виза на паспортное с/ф. № 811419  
предана до 4 января 1962.

Заведующий архивом и принадлежности

документы проверил:

И. Юрбицкий (подпись)  
(должность и подпись свидетеля)

4 - ЯНВАРЯ 1962.

D-216

DEPARTMENT OF STATE  
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS 66. 15028 (Dec. 18)

(Form No. 22)

For aliens

Visa and Registration Office

Missile Department

Missile City Executive Committee

Citizens: Gould  
(Surname)

Lee Harvey  
(Given name and middle name)

APPLICATION

I request that a visa be issued to me for departure from the USSR.

I hereby furnish the necessary information about myself:

1. Surname, given name and middle name  
(if surname has been changed, list all surnames and given names that you have had): Gould, Lee Harvey
2. Date of birth: Oct. 18, 1939
3. Place of birth (state, country, city, village, where you were born): [sic], New Orleans, Texas/USA
4. Nationality: American
5. Profession or occupation: Assembler
6. Family status (if divorced, indicate where and when divorce was granted; citizenship of wife or husband): Married, marriage regis. EAMS Bureau, Louis District, Missk, 4/30/1961. Wife Soviet citizen
7. If you have children under 14, give their names, surnames, year of birth, and their family relationship to you: None
8. Your citizenship at the present time: American

9. Other citizenship (state in details where, when, and what citizenship):	None
10. Where (to what country) you wish to go and purpose of trip:	To USA for permanent residence
11. Through what border point you wish to leave:	Detroit
12. Your occupation in the USSR. If you were employed, indicate in what institution and in what position, or what enterprise you had:	Worked at the Black radio plant as assembler
13. When did you come to the USSR (indicate exact date of entry and through what border point):	10/14/1959 through Ustorg from Finland
14. Purpose of coming to the USSR:	For work
15. Indicate at what addresses you lived during your stay in the USSR (city, street, house No.):	Minsk, No. 1 Kalinin St., house No. 4, Apt. 24
16. Address where you live at the present time (city, street, house and apartment No.):	Moscow, Berlin Hotel Minsk, Kalinin St., house No. 4, Apt. 24
17. Which of your relatives is living in the USSR—indicate surname, given name and middle name, exact address (city, street, house No.) and degree of relationship (wife, son, daughter, father, mother, brother, sister, etc.):	Gould, Maria Nikolayevna - wife - lives at No. 1 Kalinin St., Apt. 24
18. No. of your national passport, when, by whom, where and for what period issued:	No. 171342, issued 9/14/1959 by State Dept. at Los Angeles. Permanent. [sic]
19. By whom (representative, Consul of the USSR), when, where, and under what number was your entry visa for the USSR issued? If on the document presented the entry visa for the	Entry visa for USSR - issued by USSR Consul in Finland, visa No. 417339 issued 10/14/59. [w] USSR Consul

D-216

10. Where (to what country) you wish to go and purpose of trip: **to the US for permanent residence**
11. Through what border point you wish to leave: **Stock**
12. Your occupation in the USSR. If you were employed, indicate in what institution and in what position, or what enterprise you have: **Worked at the Black radio plant as assembler**
13. When did you come to the USSR (indicate exact date of entry and through what border point): **10/14/1939 through Ustvy from Finland**
14. Purpose of coming to the USSR: **For work**
15. Indicate at what addresses you lived during your stay in the USSR (city, street, house No.): **Stock, No. 3 Kallio St., house No. 4, Apt. 24**
16. Address where you live at the present time (city, street, house and apartment No.): **Stock, Kallio St., house No. 4, Apt. 24**
17. Which of your relatives is living in the USSR—indicate surname, given name and middle name, exact address (city, street, house No.) and degree of relationship (wife, son, daughter, father, mother, brother, sister, etc.): **Wife, Maria Nikolayevna - wife - lives at No. 3 Kallio St., Apt. 24**
18. No. of your national passport, when, by whom, where and for what period issued: **No. 171342, issued 9/28/1939 by State Dept. at Los Angeles. Permanent. (sic)**
19. By whom (representative, Consul of the USSR), when, where, and under what number was your entry visa for the USSR issued? If on the document presented the entry visa for the USSR is missing, indicate where and when the document with this visa was deposited: **Entry visa for USSR - issued by USSR Consul in Finland, visa No. 117119 issued 10/11/39. [by] USSR Consul Helsinki.**

D-216

→  
22. Under what Social document (identity card,  
registration card, and national passport)  
are you living in the USSR; by whom, when,  
and under what number and for what period  
was the document issued

Identity card for person  
without citizenship  
(Series) No. 22279 issued  
1/1/1968 by OVEK Moscow  
City Executive Committee

To the application I attach (1) American passport No. 273082  
(2) Identity card No. 222279

July 15, 1968

Joe H. Gould  
(Signature of applicant)

Application and documents received and verified by:

(Illegible)

(Position and signature of employee)

July 24, 1968

D-216

15

(Форма № 22)

Для иностранцев.

В ОТДЕЛ ВИЗ И РЕГИСТРАЦИИ УПРАВЛЕНИЙ МИЛИЦИИ

Миннесота  
(республика, край, область)

Гр. Освальд (фамилия)

Ли Харви  
имя, отчество)



ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу выдать мне визу на выезд из СССР

Сообщаю о себе необходимые сведения:

1	Фамилия, имя и отчество (если меняли свою фамилию, то перечислите все фамилии и имена, которые Вы имели).	Освальд Ли Харви
2	Год, месяц, число рождения.	1939 18 Октябрь
3	Место рождения (укажите страну, город, селение, где родились).	г. Новый Орлеан, штат Луизиана С.Ш.А.
4	Наимяльность	американец
5	Профессия или занятие.	слесарь
6	Семейное положение (если состоите в браке, то укажите где и когда заключен брак; в каком гражданстве состоит муж-жена).	Женат, брак заключен 30 апреля 1962 г. в Миннеаполисе, штат Миннесота, С.Ш.А.
7	Если с Вами едут дети возрастом 16-ти лет, укажите их имена, фамилии, года рождения и их родственное отношение к Вам	Нет
8	Ваше гражданство в настоящее время	Американское
9	Состояли ли в других гражданствах (укажите подробно где, когда и в каких гражданствах (срок или).	Не состоял
10	Куда (в какую страну) желаете поехать и цель поездки.	В США на постоянное жительство
11	Через какой пограничный пункт и где выехать	Через БРЕСТ
12	Чем занимались в СССР. Если служили — укажите в каком учреждении и должность, или какое имели предприятие.	работал на Минской радиозаводе, слесарем.
13	Когда прибыли в СССР (укажите точную дату въезда и через какой пограничный пункт въехали).	16 октября 1959 года. Через Вильнюс из Финляндии

P-216

14	Цель приезда в СССР.	Для работы
15	Укажите по каким адресам проживали за время пребывания в СССР (город, улица, номер дома).	2. Минск ул. Калужская дом 4 кв 24
16	Адрес, по которому Вы проживаете в настоящее время (город, улица, номер дома и квартиры).	2. Москва, Западная "Бердуби" 2. Минск ул. Калужская дом 4 кв 24
17	Кто из Ваших родственников проживает в СССР—укажите фамилию, имя и отчество, где именно проживает (город, улица, № дома) и степень родства (же на, сын, дочь, отец, мать, брат, сестра и т. д.).	Особою Маруша Николаевна Жен. Проживает по адресу: 2. Минск ул. Калужская 4, кв 24
18	Номер Вашего национального паспорта когда, кем, где и на какой срок выдан	№ 1733242, выдан 10 сентября 1959г. Западная Бердуби Западная 2. Москва ул. Бердуби
19	Кем (Полпредом, Консулом СССР), когда, где и за каким номером визирован въезд в СССР. Если на представлении документе visa на въезд в СССР отсутствует, то укажите где, когда, куда документ с этой визой сдан.	Виз в СССР выдана в Латвии СССР в Риге, выдан № 4173339 выдан 14.10.59г. Кон. СССР в Латвии
20	По какому советскому документу (в-ду на жительство, регистрацию и национальному паспорту) проживаете в СССР, кем, когда, за каким номером и на какой срок выдан документ.	Виз на жительство (ул. Бердуби) ул. Бердуби, № 311479 выдан 4 января 1960 ОБНР Минской области

К ЗАЯВЛЕНИЮ ПРИЛАГАЮ: 1) Национальный паспорт № 1733242  
(название документа)

- 2) виза на жительство № Л.Н. 311479
- 3) справка места жительства ✓
- 4) справка последнего места работы ✓
- 5) три фотографии

15. 11.01.60  
гор. \_\_\_\_\_

Л.Н. Бердуби  
(подпись заявителя)

Заявление и документы приняты и правильность заполнения анкеты проверил:

16. 12.01.60 1960 г. Д.С. Сидоров  
(подпись и должность сотрудника)

**РЕЗОЛЮЦИЯ:**

Д. № \_\_\_\_\_

P-216

DEPARTMENT OF STATE  
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

US GOV. FORM 15028 (Rev. 5-1-53)

G/Radio Plant NW and TP of the BUREAU

SAID

[recording] medical examination and training in safety and fire precautions  
of employee entering upon duty.

Name: Lee Harvey Gould

Year of birth: 1938

Medical Examination

Doctor's statement:

According to state of health can work at factory.

1/11/60 Signature of Doctor [Illegible]

TRAINING IN SAFETY PRECAUTIONS

Name and position of trainer: [Illegible]

1/11/60

Trainer's signature: Lee Harvey Gould



5 А(3)

64

Рабочая ММ и ТП БССР

### КАРТОЧКА

Поступающего на работу на прохождение медосмотра, инструктажа по технике безопасности и пожарной безопасности

Ф. И. О. Освальд Ле Харвей

Год рождения 1938

Кем поступает \_\_\_\_\_

МЕДИКОМ ПРОВЕДЕН

Закладки врача

По состоянию здоровья может работать на заводе.

И/в Подпись врача [Signature]

ИНСТРУКТАЖ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРОВЕДЕН

Ф. И. О. и должность проводившего инструктаж К. К. К. К.

К. К. К. К. 1960 г.

Подпись проводившего инструктаж [Signature]

ИНСТРУКТАЖ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРОВЕДЕН

Ф. И. О. и должность проводившего инструктаж \_\_\_\_\_

ПОДПИСЬ ВРАЧА \_\_\_\_\_ 195 г.

ПОДПИСЬ РАБОЧЕГО [Signature]

ИНСТРУКТАЖ ПО СОБЛЮДЕНИЮ ПРАВИЛ ПРОТИВОПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПРОВЕДЕН

НАЧАЛЬНИК ВСО \_\_\_\_\_ ПОДПИСЬ РАБОЧЕГО \_\_\_\_\_

P-216

DEPARTMENT OF STATE  
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

is no. 15023 (Doc. 5A 142)

[Coward's "Application" for employment and his "Autobiography" written in English were translated into Russian and the Russian translations of these two documents (numbered 5A 142 in pencil by LS) are in substantial conformity with the English texts.]

D-216  
FBI

5A(1)

Директору завода ружья и инструментов  
от Лу Гарбер Селавга  
Гроуинг, прошу устроить меня на работу на вашем  
заводе, это указано в следующем документе

Заявление

Гроуинг, прошу устроить меня прямо работником на  
этом заводе в сборочном цеху (электрических  
частей) в качестве регулировщика

5A(1)

To: The Director of Radio-Television Plant  
"Prof. Dr. G. G. G." I request to be admitted to work  
in the plant in the following application,  
application;

I request the right to work in the plant in the  
assembly line shop as a regulator.

L. H. Powell  
January 11, 1942

D-216

5A(1)

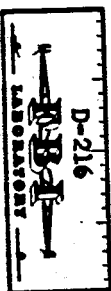
Директору завода радио и телевизия  
от Ли Гарвел Севалда  
прошу принять меня на работу на Вашем  
заводе, что указано в следующем извещении

Извещение

Прошу предоставить мне право работать на  
этом заводе в сборочном цеху (эксперименталь-  
ный) в качестве регулировщика

дата, подпись

Кеувел-Дедрос Р.Ф.



Autobiography:

5A(2)

I, LeHenry Oswald, was born Oct. 1937 in the city of New Orleans, State of Louisiana, United States of America, my parents are dead, I have no brothers or sisters. I was a student up to the age of sixteen. At seventeen years I enlisted in the United States Marine Corps. I served three years until Sept. 11, 1957 I was with the American Army in Japan and the Philippines Islands. I served as a Radar operator with an aviation unit. During the time I was with the American Army, I attended two military schools concerned with Electronics. I arrived in the Soviet Union Oct. 16, I arrived in Murisk Jan. 7

LeH. Oswald

Биография

5A(2)

Я Ле Генри Освальд, родился в октябре 1937 г. в нар. городе Орлеан в штате Луизиана в США. Мои родители умерли. У меня нет ни братьев ни сестер. До шестнадцати лет я учился в школе. С семнадцати лет я служил в Армии США (в военно-морском флоте). Служил три года до 11 сентября 1957 г. Вместе с войсками был в Японии и Филиппинских островах. В армии работал в качестве оператора на радарных установках в авиационном морском соединении. В армии же проходил учебу в спец. школе радио-электроника. Прибыл в Советский Союз 16 октября и в январе 7 января.

родился

август 1937

DEPARTMENT OF STATE  
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO.

25028 (Doc. 34)

**Summary**

Lee Harvey Oswald acknowledges receipt, from the United States Military Department, of Alien Identity Card Series AI No. 28466, valid until 2/2/1962.

I have been informed of the regulations concerning residence and travel in the territory of the USSR.

2/1/1962

*[Signature]* Lee H. Oswald

D-216

1. августа

4А

Освобожден Карвей в УМ по ф.  
Минск получен вид на житель-  
ство для иностранца сер. АА  
№ 549666 сроком до 2.7.1962.

С провизами просившими и  
предвизачами на территории  
суд ознакомлен.

с/и: 1962.

Подпись: В. Х. Х.

VISA AND IMMIGRATION OFFICE  
FEDERAL BUREAU OF  
SECURITY SERVICE  
OF THE  
MICHIGAN CITY CONSUL

Service No.:  
Given name: [blank]  
Father's [blank] name: [blank]

APPLICATION

I request the issuance-extension of an identity card for

[blank]

I hereby give the following information about myself:

1. Citizenship: American
2. Sex, month, and date of birth: October 21, 1939
3. Place of birth: New Orleans (LA)
4. Nationality: American
5. Marital status: single
6. Citizenship of husband/wife: [blank]
7. Date and year of birth of children up to 16 years of age, etc: [blank]  
for the first time:
8. When did you enter the USSR: October 21, 1939
9. How many other times have you been in the USSR, etc: never
10. When, under what number and by whom were you last issued an  
entry visa for the USSR? [blank] No. 10119, by Consul [blank]  
of the USSR in Helsinki.

D-216



21. Date and place of last crossing of the U.S. borders: Warsaw, Oct. 15, 1939.
22. Purpose of coming to the U.S.S.R. (blank)
23. Occupation: Student
24. Place of work: (blank)
25. Address in Moscow: Hotel Metropol, house No. 221, Middle Nicholas St

**EXHIBIT THE FOLLOWING DOCUMENTS**

1. National Passport No. 171342. Expiration date: September 22, 1941
2. Identity Card: Series P No. 31179  
Issued on January 4, 1940. By: [illegible signature].  
Expires on January 4, 1941.
3. Four photographs

**RELATIVE LIVES IN THE USSR**

Name, given name - Relationship - Citizenship - Place of residence and employment

**RELATIVE LIVES ABROAD**

Name, given name - Relationship - Citizenship - Place of residence and employment

Father in the US: Father - USA - 321 West 5th St., Fort Worth Texas  
Margaret Gould

Date: December 19, 1939 Signature of applicant: [signed] Leo H. Gould

Translated statement:  
(Text in English signed by Leo H. Gould)

(The following Russian text is a translation of Gould's statement in English):

I have no passport because I have given that document to the American Consul in Moscow. I request an identity card for purposes of residing in the Soviet Union, since I am without citizenship (nationality). Translated by Shirovna.

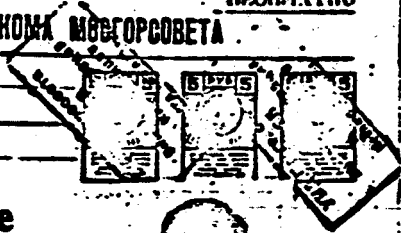
D-216

1A

БЕСПЛАТНО

В ОТДЕЛ ВИЗ И РЕГИСТРАЦИИ УВД ИСПОЛКОМА НОВОГОРОСОВЕТА

Фамилия Освальд  
Имя Ли  
Отчество Гарвей



Заявление

Прошу о выдаче-предлении вида на жительство для (непужное лицо)



указать своего пола

Сообщаю о себе следующие сведения:

- 1. Гражданство Американское
- 2. Год, месяц и число рождения 18 Октября 1939
- 3. Место рождения Новый Орлеан (США)
- 4. Национальность Американец
- 5. В браке нет
- 6. Гражданство мужа-жены
- 7. Имя и год рожд. детей до 16-летнего возраста, семейство проживающих, их гражданство

8. Когда прибыл впервые в СССР 26.10.1959?

9. Сколько раз еще были в СССР, где и время пребывания не был

10. Когда, на каком № и кем была выдана виза на въезд в СССР в последний раз 4/11-60  
№ 403339 Консул СССР в Кейп-Товне

11. Дата и место пересечения границы СССР в последний раз Видорз 15/10-59?

12. Цель приезда в СССР

13. Профессия или занятие Студент

14. Место работы

15. Место жительства в гор. Москве, ул. пос. Метрополь  
дом № 201, кв. № 50, отделение милиции 10/11

Прилагаю следующие документы

- 1. Национальный паспорт за № 179324 выданный (мен и год) 1961  
сроком до 10/9 1961 г.
- 2. Вид на жительство для Ли серия 4/11-60 выданный (мен и год) 4/11-60 1960 г.  
сроком до 4/11-60 1960 г.
- 3. 4 фотографии

P-216